NOVARA
CONSULTING GROUP

This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/07/12/the-last-untapped-resource-exploiting-the-deaf-in-ai/.

Kheybta Ugu Dambeysa ee Aan Weli La Isticmaalin: Ka Faa'iidaysiga Dadka Deaf ee AI

Heather Grizzle · July 12, 2026

Deaf people are being asked to supply the data, validation and expertise behind sign language AI. Participation is not the same as power.

Waxyaabaha ku jira

1. Shaqaalaha Qarsoon ee Ka Shaqeeya Mishiinka Gadaashiisa
2. Sababta Xogta Luqadda Calaamadaha ay u Qiimo Gaar ah Leedahay
3. Dhaqaalaha Kheyraadka aan la Soo Saari Karin
4. Ka-qaybgalku Ma Aha Isla Awoodda
5. Xannibaadaha Maqan
6. Su'aasha Ugu Muhiimsan

Muddo tobanaan sano ah, dadka Deaf-ka ah waxay la dagaallamayeen dagaal ay bulshada intiisa badani aad ubadan uga fiirsan jirin. Waxay u dagaallameen aqoonsiga in luqadaha calaamadaha ay yihiin luqado dhab ah. Waxay la dagaallameen nidaamyada waxbarasho ee ka niyad-jabiya ama si toos ah u mamnuuca calaamadaynta. Waxay la dagaallameen shaqo-bixiyeyaal u arkay helitaanka isgaarsiinta inay tahay dhib halkii ay ka ahaan lahayd xaq madani ah. Waxay la dagaallameen fikradaha khaldan ee la mid ka dhigaya dhagoolnimada iyo awood la'aanta. Muddo intii ay socotay dagaalkaas, bulshadu waxay u aragtay luqadda calaamadaha inay tahay dhibaato loo baahan yahay in la xalliyo, halkii ay ka ahaan lahayd hanti luqadeed iyo dhaqameed mudan in la ilaaliyo. Si iska soo horjeeda, hadda oo shirkadaha tignoolajiyada ay ka helaan qiimo dhaqaale xogta luqadda calaamadaha, wadahadalku wuxuu isbeddelay ku dhawaad hal habeen. Luqaddii isla ahayd tan ay mar hore hay'adaha soo saareen dhinac, hadda si kedis ah ayaa loo

sifeeyaa mid u ah walxaha muhiimka ah ee jiilka soo socda ee nidaamyada sirdoonka macmalka ah.

Isbeddelkan wuxuu dhacay si dhaqso ah oo dad badani ayan weli ku fiirsan saamaynta uu leeyahay. Dhammaan qaybaha warshadaha tignoolajiyada, hay′adaha ayaa qorta ka-qaybgale Deaf ah si ay u dib-eegaan muuqaalada, u xaqiijiyaan tarjumaadaha, u qoraan tusaalayaasha calaamadaynta, u tijaabiyaan nidaamyada aqoonsiga, u qiimeeyaan wax-soo-saarka aftiwaarka, iyo inay ku biiraan xogta loogu talagalay in lagu horumariyo waxqabadka barashada mashiinka. Codsiyadaasi inta badan waxay ku soo dhacaan dhawaaqa helitaanka, ku darsiga, hal-abuurka, iyo ka-qaybqaadashada bulshada. Ka-qaybgalayaasha waxaa badiyaa loo mag-dhoweeyaa waqtigooda, dad badan-na waxay run ahaan rumaysan yihiin inay ka caawinayaan abuurista qalab u tara jiilasha Deaf-ka ee mustaqbalka. Ma jirto wax khalad ah oo ku jira ka-qaybgalka lafteeda. Walaacu wuxuu soo baxaa marka ka-qaybgalku ka go′aan la′aan noqdo maamulka, milkiilenimada, daahfurnaanta, iyo xisaabtankii muddada dheer.

Shaqaalaha Qarsoon ee Ka Shaqeeya Mishiinka Gadaashiisa

Dadka intiisa badan waxay u malaynayaan sirdoonka macmalka ah inuu yahay guul farsamo ah oo ay soo saareen injineerada fadhiya shaashadaha kombuyuutarada gadaashooda. Xaqiiqdu waa mid aad uga adag tan. Nidaamyada sirdoonka macmalka ah waxay u baahan yihiin macluumaad tiro badan oo dad soo saaray ka hor inta aysan awoodin xitaa hawlaha ugu fudud. Nidaam kasta oo aqoonsiga ah waa in la tababaraa. Model kasta waa in la qiimeeyaa. Saadaasho kasta waa in lala barbardhigo xukun bini′aadam. Wax-soo-saar kasta waa in la saxo marka uu qaldan yahay. Gadaasha muuqaalka bulshada hor leh ee sirdoonka macmalka ah waxaa jira shaqaale qarsoon oo aad u ballaaran oo shaqadooda si dhif ah loo aqoonsado. Xaalka teknoolajiyadaha luqadda calaamadaha, inta badan shaqaalahaas waxaa ka mid ah shakhsiyaad Deaf ah oo aqoontooda luqadeed ay tahay aasaaska nidaamyadan lagu dhisay.

Sababta Xogta Luqadda Calaamadaha ay u Qiimo Gaar ah Leedahay

Waxa ka dhiga xogta luqadda calaamadaha mid qiimo gaar ah leh waa in ay ka koobantahay in ka badan calaamado kali ah. Luqadaha calaamadaha waxaa lagu muujiyaa isdhexgal casri ah oo ka kooban dhaqdhaqaaqa gacmaha, muuqaalka wejiga, hilmaanka indhaha, dhaqdhaqaaqa jidhka, xiriirka meelaha, waqtiga, iyo calaamadaha naxwe ee aan gacanta ku xirnayn. Macnuhu kama jiro gacmaha oo keliya. Macnuhu wuxuu ku dhex jiraa jidhka oo dhan. Dhaqdhaqaaq yar oo wejiga ka dhaco wuxuu bayaan uga dhigi karaa su'aal. Isbeddel ku yimaada joogitaanka jidhka ayaa beddeli kara aragtida. Isbeddel ku yimaada isticmaalka meelaha ayaa si buuxda u beddeli kara macnaha isdhexgalka. Marka hay'aduhu ururiyaan xogta luqadda calaamadaha, ma aha in kaliya ay ururinayaan ereybixin. Waxay ururinayaan nidaam luqadeed oo aad u adag oo ku soo koray bulshooyinka Deaf-ka jiilal badan.

Dhaqaalaha Kheyraadka aan la Soo Saari Karin

Macnuhu kama jiro gacmaha oo keliya. Macnuhu wuxuu ku dhex jiraa jidhka oo dhan.

Saamaynta dhaqaale ee xaqiiqdan waa mid adag in laga fogaado. Sida maalgashiga sirdoonka macmalka ah uu sii kordhayo, xogtu waxay noqotay mid ka mid ah hantida ugu qiimaha badan qaybta tignoolajiyada. Maalgashadayaashu si joogto ah ayay u qiimeeyaan haddii shirkaduhu haystaan ilo gaar ah oo xog tababar ah. Cilmi-baarayaasha ayaa iska tartama helitaanka xog ka weyn oo si fiican u matalaya. Hay'aduhu si isa soo taraysa ayay u aqoonsan yihiin in yaraanta xogtu noqon karto faa'iido tartan ah. Deegaankan gudihiisa, xogta luqadda calaamadaha waxay u taagan tahay kheyraad aan lagu soo saari karin habka nidaamsan si tayo weyn leh. Waa inay ka timaadaa dad calaamad-yaqaan ah oo dhab ah. Waa inay ka timaadaa isticmaalayaal luqadeed oo dhab ah. Waa inay ka timaadaa bulshooyin dhab ah oo waayo-aragnimadooda nolosha aysan awoodin in ay ku soo celiyaan hab-dhaqamo algorithmic ah ama laga soo saaro shaybaar dhexdiisa.

Ka-qaybgalku Ma Aha Isla Awoodda

Taariikh ahaan, xilliyada horumarka teknoolajiyadeed ee dhaqsaha ah waxay badanaa soo saartaan xaalado ay dadka soo saara qiimaha ay helaan faa′iido aad uga yar tan ay helaan kuwa xakameeya kaabayaasha. Intii lagu jiray warshadaynta, shaqaaluhu waxay bixiyeen shaqo, milkiilenimadu waxay ku ururtay meel kale. Intii ay kobcayeen baraha bulshada, isticmaalayaashu waxay soo saareen waxyaabo maaddo ah, madasha-na waxay ururiyeen hanti. Maanta, warshaduhu sirdoonka macmalka ah waxay abuureysaa su′aalo la mid ah oo ku saabsan milkiilenimada, ka-qaybgalka, iyo qaybinta faa′iidada. Su′aashu ma aha in dadka Deaf-ka ah ay ku biirayaan ama kuma biirayaan mashaariicda AI-ga luqadda calaamadaha. Su′aashu waa in ka-qaybgalka keligiis loo qaldi karo awoodsiga. Ku darsiga xogta nidaam ma siinayo si toos ah saameyn ku aaddan sida nidaamkaas loo maamulo, loo geeyo, loo suuqgeeyo, ama loo dakhli galiyo.

Xannibaadaha Maqan

La′aanta xannibaadaha buuxa ayaa ka dhigaya su′aalahan kuwo si aad ah loo baahan yahay in la xalliyo. Waqtigan xaadirka ah ma jiro qaab dhismeed la aqbalay caalami ahaan oo xakamayn kara sida xogta luqadda calaamadaha loo ururin lahaa, loo maamuli lahaa, loo shatiili lahaa, loo hayn lahaa, loo wareejin lahaa, ama mar kale loo isticmaali lahaa. Ma jiro shuruudo warshad-wide ah oo ka dalbanaysa iibiyayaasha inay muujiyaan sida ay wax-ku-biirinta loogu daray badeecadaha mustaqbalka. Ma jiro nidaam ansax caalami ah oo la aqoonsan yahay oo cadeynaya haddii nidaam AI ah oo luqadda calaamadaha ah uu maray dib-u-eegis luqadeed madax-bannaan. Saraakiisha iibsiga, jaamacadaha, nidaamyada daryeelka caafimaadka, degmooyinka dugsiyada, iyo hay′adaha naafada ayaa marar badan qiimeeya teknoolajiyada iyagoo aan haysan heerar daahfurnaanta joogto ah. Natiijo ahaan, go′aannada saamaynaya bulshooyin dhan waxaa inta badan lagu sameeyaa jawi macluumaad aan dhamaystirneyn ku dhex jira.

> **WAXA MAQAN**
>
> Ma jiro qaab dhismeed la wadaago oo ku aaddan ururinta iyo isticmaalka kale, ma jiro heer daahfurnaan oo iibiyayaasha lagu qasbo, mana jiro geeddi-socod dib-u-eegis luqadeed oo madax-bannaan.

Su'aasha Ugu Muhiimsan

Su'aasha ugu muhiimsan ee qaabka wajahaysaa ma aha in AI-ga luqadda calaamadaha la dhisi karo. Sida cad ayaa la dhisi karaa. Su'aasha ka sii muhiimsan waa in nidaamyada hadda la horumarinayo ay ku dhisan yihiin qaab ixtiraama bulshooyinka luqaddoodu ay saldhig u tahay nidaamyadan. Horumarka teknoolajiyadeed iyo maamulka anshaxa ma aha xoogag isdiiddan. Runtii, hal-abuurka waarta wuxuu u baahan yahay labadaba. Mustaqbalka AI-ga luqadda calaamadaha ugu dambeyntii waxaa go'aamin doona ma aha xirfadaha algorithmadiisa laakiin diyaargarowga hay'adaha si ay u dhisaan xisaabtan macno leh ka hor inta aan kalsoonida dadwaynuhu dhamaanin. Taariikhdu waxay tusinaysaa in bulshooyinku noqdaan kuwa shaki galiya marka ay si joogto ah ugu darsadaan qiime iyagoon soo helin daahfurnaan, saameyn, ama ilaalin lagu abaal-mariyay. Bulshada Deaf-ka waxay xaq u leedahay inay su'aal ka dhigto haddii warshadan soo baxaysa ay ku talo jirto inay wax ka barato taariikhdaas ama ay ku celceliso.

TIPS

Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Sida loo tixraaco

Grizzle, H. M. (2026, July 12). Kheybta Ugu Dambeysa ee Aan Weli La Isticmaalin: Ka Faa'iidaysiga Dadka Deaf ee AI. Novara Consulting Group. https://www.novaracg.com/so/2026/07/12/the-last-untapped-resource-exploiting-the-deaf-in-ai/